

RIVER®

**Manuale di utilizzo****IT****User Manual****EN**

Egg Tech

**Brugermanual****DK**

Tak fordi du har købt dette River Systems®-produkt, der er resultatet af vores tekniske erfaring og konstante forskning og udvikling!

I denne vejledning finder du alle de nødvendige oplysninger og råd om, hvordan du kan anvende inkubatoren på den mest sikre og effektive måde. **Vi anbefaler, at du læser hele vejledningen nøje**, for at kunne udføre vedligeholdelsen korrekt og for at kunne udnytte inkubatorens egenskaber på bedst mulig vis.

Beskrivelserne og illustrationerne i denne vejledning og i den vedlagte brochure er vejledende. Fotos og illustrationer er til illustrationsformål og henviser til modellerne ET 24 eller ET 49.

River Systems srl forbeholder sig derfor retten til at foretage ændringer på ethvert tidspunkt uden forudgående varsel for at opdatere udgivelser, ændre dele eller ekstraudstyr for at forbedre dem eller i enhver situation af produktionsmæssig og/eller kommerciel art for at forbedre maskinens sikkerhed og funktionalitet.

Anvisningerne, illustrationerne, tabellerne og alt andet indhold i denne vejledning er af teknisk natur og reserveret. Af denne årsag må ingen information videregives til tredjepart uden forudgående skriftlig tilladelse fra **River Systems srl**, som er eneejer.

I tilfælde af tvister vil den gyldige tekst være den **italienske**. Jurisdiktionen er Padova.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE"

Undertegnede Stefano Concina, i sin rolle som retlig repræsentant for firmaet River Systems® srl, med hovedsæde i Via Marco Polo, 33 (ZI), 35011 Campodarsego, Padova (Italien), momsnummer 04289370282 erklærer, at inkubatoren identificeret med etiketten nedenunder

**KLÆB ETIKETTEN LEVERET
SAMMEN MED PRODUKTET IND
HER**

er blevet fremstillet under overholdelse af følgende standarder:

DIREKTIVER: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, ROHS 2011/65/EU

STANDARDER: EN 60335-2-71:2003 + A1:2007, EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015, EN 62233:2008

og derfor er i overensstemmelse med gældende regler.

Enhver ændring af maskinen udført uden vores tilladelse, vil ugyldiggøre denne erklæring.

Campodarsego, 23.03.2016


Stefano Concina



ADVARSEL

**LÆS VEJLEDNINGEN NØJE FØR DER UDFØRES
NOGEN FORM FOR BETJENING AF MASKINEN.**

Der er blevet tilføjet yderligere oplysninger i den vedlagte brochure. Det handler specifikt om billeder som forklarer brugen af inkubatoren samt en eksplosionstegning af apparatet og dets reservedele. Brochuren viser desuden eksempler på æg, hvordan man vælger æg som skal udruges og andre produkter fra River Systems.

DK

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	ADVARSLER – VIGTIGE FORHOLDSREGLER.....	25
2.	EGENSKABER OG TEKNISKE DATA FOR INKUBATOREN.....	26
3.	VALG OG OPBEVARING AF ÆGGENE SOM SKAL UDRUGES.....	26
4.	KLARGØRING OG IDRIFTSÆTNING AF INKUBATOREN.....	27
4A.	BETJENINGSKNAPPER.....	27
4B.	BRUG.....	27
4C.	INDSTILLING OG REGULERING AF TEMPERATUREN.....	27
4D.	UDRUGNING AF ÆG FRA FUGLE MED SVØMMEFØDDER (GÆS, ÆNDER MV.).....	28
4E.	OPLYSNINGER OM KORREKT BRUG AF INKUBATOREN.....	28
5.	PERIODISK KONTROL AF ÆGGENE UNDER UDRUGNINGEN (GENNEMLYSNING).....	29
6.	KLÆKNING OG KYLLINGENS FØDSEL.....	29
7.	DE FØRSTE LEVEDAGE.....	29
8.	PROBLEMER SOM KAN OPSTÅ UNDER UDRUGNINGEN.....	30
9.	VEDLIGEHODELSE, RENGØRING OG OPMAGASINERING EFTER AFSLUTTET CYKLUS....	31
10.	UDTAGNING AF ÆGDREJEENHEDEN.....	31
11.	GARANTI.....	31
12.	BORTSKAFFELSE.....	32
13.	TABEL OVER STOFFER SOM KAN BESKADIGE PLASTIK.....	33

INKUBATORENS DELE (se vedlagte brochure)

1	Kontrolpanel
1a	Digitalt display
1b	LED for aktiveret varmelegeme
1c	Temperaturindstillingsknap (⊖)
1d	Temperaturindstillingsknap (⊕)
2	Elektronisk kort
3	Inspektionsskueglas
4	Stik til inkubatoren
5	Låg
6	Stik på hul til tilslutning befugtning system Nebula®
7	Varmelegeme
8	Holdere til varmelegeme
9	Afstandsstykke
10	Turbine

11	Motor
12	Temperatursonde
13	Motorophæng
14	Beskyttelsesgitter
15	Komplet låg
16	Stang til æggebakke
17	Del af æggebakken
18	Komplet æggebakke
19	Gitter til udklækning
20	Inkubatorens bund
21	Munding til opfyldning af vandkarret
22	Stik til æggedrejeenheden "Ovomatic"
23	Æggedrejeenhed "Ovomatic"
24	Nøgle til æggedrejer (til halvautomatisk model)

RESERVEDELE (se vedlagte brochure)

2 12	Printkort med sonde
6	Stik på hul til tilslutning befugtning system Nebula®
7	Varmelegeme
10 11 13	Motor med ventilator og beslag
15	Komplet låg

16	Stang til æggebakke
17	Del af æggebakken
18	Komplet æggebakke
19	Gitter til udklækning
20	Inkubatorens bund
23	Æggedrejeenhed "Ovomatic"
24	Nøgle til æggedrejer (til halvautomatisk model)

1. ADVARSLER – VIGTIGE FORHOLDSREGLER

Når man bruger elektriske husholdningsapparater, skal man altid overholde nogle grundlæggende sikkerhedsregler, herunder de følgende:

1. Anvend kun apparatet hvis el-installationens egenskaber svarer til dem, der er anført på apparatets typeskilt og i denne vejledning.
 2. Under brug skal inkubatoren være placeret på et bord, som har en højde på mindst 500 mm over gulvet, i stabil og fast vandret stilling.
 3. Stil ikke inkubatoren i nærheden af varmekilder.
 4. Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
 5. Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte psykiske eller fysiske evner, eller personer som ikke har den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet, med mindre de overvåges eller oplæres i apparatets brug af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
 6. For at undgå elektriske stød må låget ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, det samme gælder for bunden på versionen med æggedrejeenhed varenr. 556M-1.
 7. Apparatet må ikke bruges eller placeres i omgivelser med ætsende, brandfarlige eller eksplosionsfarlige stoffer.
 8. Før brug og før stikket sættes i stikkontakten skal man kontrollere de udvendige ledningers tilstand. Tag stikket ud af stikkontakten for at afbryde apparatet.
 9. Anvend ikke apparatet hvis elledningen, stikket, det elektroniske kredsløb eller beskyttelsesgitteret er beskadigede, eller hvis inkubatoren er faldet ned eller på nogen måde er beskadiget. Indlever apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter for at få det kontrolleret eller repareret.
 10. Hvis teksten **ErH** eller **ErP1** vises på displayet, skal inkubatoren frakobles, og man skal henvende sig til det nærmeste servicecenter.
 11. Beskyt inkubatoren mod stød.
 12. Undlad at åbne frontpanelet der beskytter printkortet eller beskyttelsesgitteret foran blæseren.
- ADGANG TIL DE LUKKEDE OG BESKYTTEDE DELE AF INKUBATOREN MÅ UDELUKKENDE SKE MED HENBLIK PÅ VEDLIGEHOLDELSE OG MÅ UDELUKKENDE UDFØRES AF AUTORISERET OG SPECIALUDDANNET PERSONALE.**
13. Tag stikket ud af stikkontakten når apparatet ikke er i brug, før det åbnes (låget løftes) og før rengøring.
 14. Rengør kun maskinen efter at udrugningsprocessen er afsluttet.
 15. Anvend kun originalt tilbehør. Tilbehør som ikke anbefales eller ikke sælges af producenten kan forårsage ulykker.
 16. Anvend ikke udendørs.
 17. Efterlad ikke ledningen hængende ud over kanten på bordet, og sørg for at den ikke spærrer for gennemgang. Ledningen skal beskyttes mod og gøres utilgængelig for dyr.
 18. Det tilrådes at oplæring af personalet som skal betjene maskinen dokumenteres.
 19. OPBEVAR OMHYGGELIGT DENNE VEJLEDNING.



ADVARSEL!

HVIS VENTILATOREN STANDSER UNDER UDRUGNINGSPERIODEN, SKAL MAN MED DET SAMME TAGE STIKKET UD OG HENVENDE SIG TIL ET SERVICECENTER!



BEMÆRK:

PRODUCENTEN KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER HOLDES ANSVARLIG FOR ULYKKER ELLER SKADER, SOM SKYLDES BRUG AF APPARATET TIL ANDRE FORMÅL END DEM, DET ER BEREGET TIL. ENHVER IKKE BEREGET BRUG AF APPARATET MEDFØRER DESUDEN, AT GARANTIE BORTFALDER.



FARE!

ADGANG TIL DE LUKKEDE OG BESKYTTEDE DELE AF INKUBATOREN MÅ UDELUKKENDE SKE MED HENBLIK PÅ VEDLIGEHOLDELSE OG MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET OG SPECIALUDDANNET PERSONALE.



ADVARSEL:

DA DET IKKE ER MULIGT AT BESKRIVE ALLE DE HANDLINGER SOM IKKE MÅ ELLER KAN UDFØRES, SKAL ALLE HANDLINGER (UD OVER NORMALE FORARBEJDNINGER), DER IKKE UDTRYKKELIGT ER BESKREVET I INKUBATORENS VEJLEDNINGER, BETRAGTES SOM IKKE MULIGE.



DETTE SIGNAL VISER, AT DER ER SPÆNDINGSFØRENDE DELE TIL STEDE.

DK

2. EGENSKABER OG TEKNISKE DATA FOR INKUBATOREN

	ET 12	ET 24	ET 49
Spænding	230 Volt 50/60 Hz enfasede		
Maksimal effekt	80 watt vekselstrøm	130 watt vekselstrøm	170 watt vekselstrøm
Gennemsnitligt dagligt strømforbrug	Maks. 1,0 kW/24 timer	Maks. 1,7 kW/24 timer	Maks. 2,3 kW/24 timer
Mål (DxLxH)			
Halvautomatisk inkubator	280x360x260 mm	340x500x255 mm	520x580x250 mm
Inkubator med æggedrejeenhed	320x360x260 mm	380x500x255 mm	570x580x250 mm
Vægt			
Halvautomatisk inkubator	2,58 kg	3,56 kg	5,53 kg
Inkubator med æggedrejeenhed	3,14 kg	4,12 kg	6,09 kg
Inkubatorens kapacitet (æg placeret i æggebakken)			
Mellemstore/store æg	12	24	49
Små æg (fx vagtel)	48	96	196
Temperaturområde	Mellem 30°C og 40°C		
Kapslingsklasse for hele inkubatoren	IPX4		
Typer af æg som kan udruges	Høns, fasan, perlehøns, vagtel, agerhøns, rype, kalkun, ande (gåse, almindelig and, vildand, moskusand, gråand osv.), påfugle, due, virginia vagtel, eksotiske fugle og rovfugle		
Hus	Plastikmateriale		
Udvendige ledninger	Strømforsyningsledning med to poler i dobbelt isolering		
Display	Digital styring af temperaturen med decimalpunkt		
Ventilation	Med turbine		
Temperatursonde	Præcisionselektronik +/-0,1°C		
Fugtighed i inkubatoren	45-55% med vand i ét kar 60-65% med vand i begge kar		
Antal hældninger på 24 timer (med æg placeret i æggebakken)	Halvautomatisk inkubator: mindst 4 gange		Inkubator med æggedrejeenhed: en hældning hver 2. time

3. VALG OG OPBEVARING AF ÆGGENE SOM SKAL UDRUGES

Æg som er blevet transporteret kan have en udklækningsprocent på under 50 % på grund af stress fra rejsen, vibrationer, temperaturudsving og kvalte fostre (emballage som ikke tillader ægget at ånde). Hvis det på trods af dette er nødvendigt at bruge transportererede æg, anbefales det at lade dem hvile i mindst 24 timer i en æggebakke med spidsen vendt nedad.

Vælg æg som kommer fra avlsdyr der er veludviklede, velernærede og raske.

Avlsdyr må ikke være blodsbeslægtede (hanner skal komme fra en anden bestand), ellers vil det give æg med svage fostre, og det vil føre til mere sårbare dyr med et dårligere helbred.

Vær opmærksom på at avlsdyrene er seksuelt modne og ikke er for gamle (det tilrådes, at de højst er 2-3 år gamle). Man skal desuden overholde det korrekte forhold mellem hanner og hunner for at skabe et egnet miljø, der sikrer deres velbefindende.

Fosteret begynder sin udvikling før inkubationen, og det har derfor behov for en korrekt håndtering, ellers vil det forårsage en nedsat udklækningsprocent. De nedenstående regler hjælper med at få æg, som er egnet til inkubation:

1. Indsaml æggene hyppigt. **Opbevar aldrig æggene i køleskab.**

2. Udrug **ikke** snavsede æg: kontamineringen medfører at kyllingen dør.

Vask aldrig æggene. De må højst børstes forsigtigt med en tør skuresvamp.

3. Opbevar æggene i et køligt lokale med en temperatur på mellem +14°C og +18°C og en fugtighed på cirka 65-75%.

Det er vigtigt at opbevare æggene i bakken med spidsen vendt nedad og dækket med et mørkt klæde, der tillader dem at ånde.

4. Æggene er egnede til udrugning i inkubatoren fra den anden til den sjette/syvende dag efter at de er lagt. Udrugning af æg som er ældre end 8 dage nedsætter udklækningsprocenten betydeligt, indtil den næsten når ned på nul for æg, som er ældre end 15 dage.
5. Æggene til udrugning må aldrig indsamles i den periode, hvor avlsdyrene skifter fjer: I denne periode er æggene ofte ikke befrugtede.
6. Æggene til udrugning skal ikke indsamles i perioder, hvor dyrene er udsat for stress forårsaget af høje eller lave temperaturer.
7. Vælg æg med normal form (de må ikke være aflange, sfæriske, bølgede eller med nogen anden deformation).
8. Æggets skal må ikke være revnet, ru, blød, tynd eller med blå prikker (gamle æg).
9. Lad langsomt de kolde æg (fra opbevaringstemperaturen) nå temperaturen i lokalet, før de lægges i inkubatoren. En brat overgang fra +14°C til +38°C medfører kondens på skallen, som vil reducere antallet af udklækkede æg.
10. Undlad at udruge æg fra forskellige arter. Indsæt ikke æg på et senere tidspunkt.

4. KLARGØRING OG IDRIFTSÆTNING AF INKUBATOREN

Lokalet hvor inkubatoren er placeret skal have en temperatur på mellem +20°C og +25°C, skal være uden gennemtræk, veludluftet og bekvemt. Sørg for at maskinen ikke udsættes for direkte sollys eller placeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, komfurer mv.. Den anbefales derfor at anvende den i hjemmet. Undlad at anvende eller opbevare inkubatoren i lokaler hvor der findes kemiske, giftige eller brandfarlige stoffer (også i små mængder), da de har en negativ indvirkning på fosternes udvikling.

Anvend ikke inkubatoren på steder, hvor der er risiko for sprøjt med vand eller andre væsker.

4A - BETJENINGSKNAPPER

Inkubatoren har ikke nogen betjeningsknapper, og den elektrisk modstand og motorerne aktiveres automatisk, når stikket sættes i stikkontakten.

4B - BRUG

Funktionen er yderst simpel:

- a) Anbring inkubatoren på et bord, som har en bordplade, der er mindst 500 mm over gulvet, i vandret, stabil og fast stilling. Bunden skal støtte direkte på bordpladen for at undgå at ting som et tæppe, en dug eller lignende kan blokere udluftningshullerne.
- b) Tag låget af og læg det ved siden af inkubatoren med gitteret vendt nedad.
- c) Tag gitteret af inkubatorens bund. Det er kun nødvendigt til udklækningen (de sidste 3 dage). EFTERLAD DET ALDRIG I INKUBATOREN UNDER UDRUGNINGSPERIODEN. **(foto A)**.
BEMÆRK: Sørg for at gitteret opbevares liggende fladt, således at det ikke deformeres **(foto B)**.
- d) Kontrollér at æggebakken er anbragt korrekt i lejerne, og at selve æggeholderne frit kan hælde i begge retninger **(foto C og D)**.
- e) Fyld karret til venstre med lunkent vand - helst demineraliseret. Brug mundingen som sidder på maskinens fod **(foto E)**. Hæld vandet langsomt i og vær opmærksom på at det ikke flyder over i bakken. En for stor mængde væske kan forårsage et øget grad af fugtighed med deraf følgende nedsat udklækning. Det andet kar (til højre) skal først fyldes i den afsluttende udklækningsfase. Der kan også efterfyldes med vand, når maskinen er i funktion.
- f) Sæt låget på igen og sørg for at kanten for neden går perfekt i hak i rillen nederst på låget **(foto F)**.
- g) Sæt stikket forbundet til låget i en egnet stikkontakt. Turbinen tænder med det samme efterfulgt af displayet, som viser temperaturen indvendigt i inkubatoren. LED'en viser, at modstanden er i funktion **(foto G)**. Den forbliver tændt, indtil den indstillede temperatur er nået og begynder derefter at blinke.

ADVARSEL: HVIS VENTILATOREN IKKE STARTER, SKAL MAN MED DET SAMME TAGE STIKKET UD OG HENVENDE SIG TIL ET AUTORISERET SERVICECENTER.

Maskinen er forudindstillet til en temperatur på 37,7°C, som er ideel til alle typer fugle. Det er dog stadig en fordel at indstille temperaturen som beskrevet nedenunder:

Hvis teksten **ErH** eller **ErP1** under funktionen vises på displayet, skal inkubatoren frakobles, og man skal henvende sig til det nærmeste servicecenter.

4C - INDSTILLING OG REGULERING AF TEMPERATUREN

Tryk på tasterne (⊕) og (⊖) på kontrolpanelet for at indstille og ændre temperaturen. Ved at holde en af de to taster indtrykket åbnes programmeringstilstand (bogstavet "P" vises på displayet ved siden af graderne – **foto H**). Tryk på tasten (⊕) eller (⊖) for at indstille den ønskede temperatur. Vent et øjeblik på at den bliver lagret (den nuværende indvendige temperatur vises sammen med bogstavet "C" – **foto I**).

Når den nye temperatur er indstillet, skal man vente på at maskinen stabiliseres, for at kontrollere at temperaturen nås. Hvis temperaturen øges, skrues der yderligere op for varmelegemet (LED'en vil være tændt), for at opvarme luften indtil den indstillede temperatur er nået. Hvis temperaturen sænkes, forbliver varmelegemet slukket (LED'en er slukket) således at luften inden i inkubatoren kan køle af.

DK

- h) Lad maskinen køre i tomgang (uden æg) i mindst 2 til 3 timer således at temperatur og fugtighed stabiliseres.
 i) Efter at have kontrolleret at maskinen fungerer korrekt, skal man trække stikket ud og tage låget af og lægge det ved siden af inkubatoren. Sæt forsigtige æggene i æggeholderne **med spidsen vendt nedad**. Luk igen inkubatoren og sæt stikket tilbage i stikkontakten.

INKUBATOR MED ÆGGEDREJEENHED

Start æggedrejeenheden ved at indsætte stikket forbundet til enheden i en egnet stikkontakt. Æggedrejeenheden starter. Æggebakken udfører en hældning hver anden time (**foto J**: der begynder en time efter starten – **foto K**: to timer senere). **Bemærk: Bevægelsen vil ikke kunne ses, da den er meget langsom.** Sørg dog for at den finder sted.

HALVAUTOMATISK INKUBATOR

Mindst 4 gange om dagen skal hældningen af æggene i æggebakken ændres ved at flytte håndtaget, som sidder foran på inkubatoren. Drej håndtaget skiftevis mod højre eller venstre i en stilling der svarer til kl. 10 eller 14 på et ur (**foto L**). EFTERLAD ALDRIG HÅNDET (OG DERMED ÆGGENE) I LODRET STILLING (KL. 12). Flyt håndtaget forsigtigt for at undgå at beskadige æggene.

Inkubatoren må ikke tildækkes eller opbevares inde i en kasse, mens den er i funktion. Det vil forhindre luftudskiftningen inden i den, der kræves for udviklingen af fosteret, og som finder sted gennem udluftningshullerne for neden på inkubatoren samt gennem de to inspektionsluger (**foto M**).

Start nu inkubatorens cyklus. Det anbefales at notere datoen på en kalender og følge anvisningerne i tabellen i afsnit 4E "Oplysninger vedrørende en korrekt udrugning".

Kontrollér dagligt at der er vand i karret og kontrollér niveauet via munden (det niveau som ses inde i opfyldningsmundingen svarer til niveauet i karret). Fyld efter med rent, demineraliseret lunkent vand (+35/40°C). Husk på, at det er vandspejlet (dvs. overfladen) og ikke mængden af vand, som genererer fugtigheden, og at vandstanden i karret derfor ikke påvirker fugtigheden. Rettidig og konstant kontrol af at der er vand i karret garanterer den nødvendige fugtighed, da det aldrig løber tørt.

I tilfælde af strømafbrydelse skal man stille flasker med varmt vand på inkubatorens 4 sider og lægge et tæppe hen over det hele. Det gør det muligt at opretholde en vis temperatur inde i inkubatoren. Fjern det hele så snart strømmen vender tilbage. Hold ikke inkubatoren tildækket i længere tid ad gangen: iltmangel i inkubatoren risikerer at nedsætte udklækningsprocenten drastisk.

4D - UDRUGNING AF ÆG FRA FUGLE MED SVØMMEFØDDER (GÆS, ÆNDER MV.)

Fra og med den 10. dag indtil 3 dage før den forventede udklækning skal man en gang om dagen tage stikket ud af stikkontakten, åbne inkubatoren og lade æggene afkøle i 15 minutter. Sprøjt et tyndt lag vand på med en sprøjte, før låget sættes på igen.

4E - OPLYSNINGER OM KORREKT BRUG AF INKUBATOREN

Foreslået temperatur ved start på udrugningen: 37,7°C.

Foreslået temperatur under de sidste 3 dage før udklækningen: 37,2°C.

Der henvises til følgende tabel for at opnå et tilfredsstillende resultat af udrugningen:

ART	INKUBATIONSTID	FOR EN KORREKT FUGTIGHED UNDER UDRUGNINGEN FYLDES	DREJ IKKE ÆGGENE EFTER	FOR EN KORREKT FUGTIGHED I LØBET AF DE SIDSTE 3 DAGE FØR UDKLÆKNINGEN FYLDES
Høne	21 dage	1 vandbakke	18 dage	2 vandbakker
Fasan	23-25 dage	1 vandbakke	21 dage	2 vandbakker
Vagtel	16-17 dage	1 vandbakke	14 dage	2 vandbakker
Perlehøns	26-28 dage	1 vandbakke	23 dage	2 vandbakker
Kalkun	28 dage	1 vandbakke	25 dage	2 vandbakker
Agerhøne / rype	23-24 dage	1 vandbakke	20 dage	2 vandbakker
Påfugl	28 dage	1 vandbakke	25 dage	2 vandbakker
Gås	29-31 dage	1 vandbakke	27 dage	2 vandbakker
Gråand og vildt	27-28 dage	1 vandbakke	24 dage	2 vandbakker
Moskusand	33-35 dage	1 vandbakke	30 dage	2 vandbakker

5. PERIODISK KONTROL AF ÆGGENE UNDER UDRUGNINGEN (GENNEMLYSNING)

Gennemlysning er en teknik som gør det muligt at kontrollere, om æggene er befrugtede eller ej og kontrollere fosterets udvikling.

Gennemlysningen skal ske i et mørkt rum ved hjælp af en kraftig lyskilde (fx en æggelampe) rettet mod ægget. Gennemlysningen skal gentages tre gange under udrugningen, fra og med den ottende/tiende dag og derefter med intervaller på ca. en uge afhængigt af typen af æg. Ikke-befrugtede æg eller æg hvor fosteret er dødt skal kasseres.

Gennemlysningen er en kompliceret proces, som kan medføre fejl og kassering af befrugtede æg. Da det er valgfrit om man vil udføre gennemlysning, anbefaler vi, at du undlader at gøre det, hvis du ikke har den nødvendige erfaring.

6. KLÆKNING OG KYLLINGENS FØDSEL

Handlingen beskrevet nedenunder er yderst følsom og skal udføres hurtigt for at undgå, at æggene afkøles. Vi anbefaler, at den udføres af to personer for at reducere tiderne mest muligt.

Tre dage før den forventede udklækning:

- a)
- | INKUBATOR MED ÆGGEDREJEENHED | HALVAUTOMATISK INKUBATOR |
|---|---|
| Stand æggedrejeenheden ved at tage stikket ud af stikkontakten når æggene er i lodret stilling (for at gøre det nemmere at tage æggebakken ud, når æggene er taget ud). | Træk metalhåndtaget som sidder bag på inkubatoren ud (foto N). |

- b) Tag æggene ud af æggeholderne og anbring dem forsigtigt på et tæppe eller på en særlig æggeholder.
c) Tag æggebakken ud (**foto O**).

- | INKUBATOR MED ÆGGEDREJEENHED | HALVAUTOMATISK INKUBATOR |
|--|--|
| Løft bakken så den frigøres af fligen på æggedrejeenheden.
<u>Bemærkning vedrørende den efterfølgende cyklus:</u>
Vær opmærksom på at indsætte bakken korrekt når den sættes tilbage på plads. Hvis man efter flere udklækningscyklusser bemærker, at revnen hvori æggedrejeenhedens flig er indsat er for bred, skal man udskifte rækken med en anden fra bakken. | Fjern bakken.
<u>Bemærkning vedrørende den efterfølgende cyklus:</u>
Vær opmærksom på at indsætte både håndtaget og bakken korrekt når de sættes tilbage på plads. |

- d) Sæt det medleverede plastikgitter (som blev taget ud før udrugningen begyndte) ned i inkubatorens bund og sørg for at gitterets to flige dækker indersiden af opfyldningsmundingerne til (**foto P**) for at undgå at kyllingerne falder ned i dem og drukner.
e) Fordel æggene på gitteret (**foto Q**) og luk låget.
f) Fyld begge kar med demineraliseret lunkent vand.
g) Ændr temperaturen til 37,2°C (se anvisninger på side. 27).

VIGTIGT

I løbet af de sidste 3 dage:

- Drej ikke æggene.
- Åbn ikke inkubatoren unødvendigt. Dette vil få fugtigheden og varmen, som kræves for at udklække kyllingerne, til at forsvinde og medføre, at de dør inden i skallen. Det anbefales udelukkende at åbne inkubatoren efter at have taget stikket ud af stikkontakten, **højst en gang om dagen**, for at tage ordentligt tørre kyllinger ud.

Hold de nyfødte kyllinger i inkubatoren i cirka 12 timer. De kan opholde sig inde i den i 3 dage under at drikke eller spise uden at lide.

Når det forventede antal dage er gået, skal man lade inkubatoren køre i endnu 2 eller 3 dage for at lade forsinkede kyllinger udklækkes.

7. DE FØRSTE LEVEDAGE

Anbring kyllingerne i omgivelser hvor de har den nødvendige varme og det nødvendige lys, uden gennemtræk, og hvor de har adgang til føde og drikke.

FORSLAG: Man kan bruge en papkasse som er stor nok til, at der kan være et drikke- og ædetrug i den (min. 50x50 cm), hvor bunden er dækket med avispapir, som udskiftes dagligt.

Til opvarmning skal du opsætte en lampe med en infrarød pære omkring 20-25 cm fra jorden. Ændr på lampens højde for at regulere temperaturen.

DK

8. PROBLEMER SOM KAN OPSTÅ UNDER UDRUGNINGEN

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	FORSLAG
Klare æg. Der er ikke nogen blodkar (kan ses under gennemlysningen)	Ikke-befrugtede æg som skyldes for få, for gamle eller sterile haner	Brug unge, virile haner med en anden blodlinje
Der ses ringe af blod under gennemlysningen	Æggene er blevet opbevaret for længe inden udrugningen	Opbevar ikke æggene længere end 7 dage
	Lokal opbevaringstemperatur for høj eller for lav	Sørg for at temperaturen i lokalet er mellem +14°C og +18°C
	Ikke omhyggelig nok håndtering af æggene før udrugningen	Kontrollér at æggene opbevares korrekt
	Æg ikke indsamlet hyppigt nok	Indsaml æggene oftere i løbet af dagen
Luftrum for stort (for stort vægttab)	Æg for små, fugtighed for lav under udrugningsfasen	Overhold anvisningerne i kapitel 3 vedrørende valget af lokale hvor æggene skal udruges og opfyldning af vandkarrene
Luftrum for lille (for lille vægttab)	Æg for store, fugtighed for høj under udrugningsfasen	Overhold anvisningerne i kapitel 3 vedrørende valget af lokale hvor æggene skal udruges og opfyldning af vandkarrene
Mange døde fostre / Kyllingerne dør før de slår hul på skallen	Avlsdyr i familie med hinanden	Avlsdyrene må ikke være søskende
	Gamle æg	Opbevar æggene i maks. 7 dage
	Gamle avlsdyr	Avlsdyrene må ikke være ældre end 2-3 år
	Halvautomatisk inkubator: æg ikke vendt hyppigt nok under udrugningen	Drej æggene mindst 4 gange om dagen
	Bakterieforurening	Sørg for at æggene er ordenligt rene
	Næringsmangel	Giv avlsdyrene en særlig foderblanding
	Æggene er blevet transporteret langt	Udrug lokale æg
	Forkert fugtighed under udrugningen	Overhold altid oplysningerne vedrørende opfyldning af vandkarrene
	Inkubatoren har været i funktion i et for varmt lokale	Sørg for at temperaturen i lokalet IKKE overskrider +26°C
	Inkubatoren er blevet åbnet flere gange under klækningen	Åbn højst én gang om dagen for at udtage ordentligt tørre kyllinger
	Andre årsager	Følg anvisningerne i kapitel 3 og 4
	Æggene eksploderer	Udrug rene æg
Kyllinger med deformerede fødder/ben	Beskidte æg	Udrug rene æg
	Forkert fugtighed under udrugningen	Overhold anvisningerne vedrørende den nødvendige mængde vand
	Inkubatoren har været i funktion i et lokale med en temperatur på under +20°C	Sørg for at temperaturen i lokalet mindst er +20°C
	Avlsdyr i familie med hinanden	Avlsdyrene må ikke være søskende

9. VEDLIGEHOJDELSE, RENGØRING OG OPMAGASINERING EFTER AFSLUTTET CYKLUS

Apparatet må kun rengøres, når det er slukket og kølet ned til stuetemperatur.

De dele som er strømførende under brug må ikke dyppes i vand for at rengøre dem.

Snavs kan beskadige apparatet, og beskadige processen som brugerne anvender det til, og der må derfor ikke være snavs inden i eller uden på apparatet.

Efter endt cyklus skal man vaske den nederste del af inkubatoren omhyggeligt med et neutralt rengøringsmiddel, og den skal derefter desinficeres med blegemiddel (almindeligt blegemiddel anvendt til tøjvask kan anvendes). Anvend ikke alkohol eller kemiske rengøringsmidler.

Rengør grundigt låget udvendigt med en blød klud opvredet i vand.

Rengør lågets beskyttelsesgitter udvendigt med en blød klud fugtet med blegemiddel. Blæs den indvendige del igennem med trykluft for at fjerne fjer tabt af kyllingerne.

Mens disse indgreb udføres, skal inkubatoren og æggedrejeenhedens stik være taget ud af stikkontakten.

Brug ikke opløsningsmidler, fortyndere eller giftige kemikalier. Der henvises til tabellen sidst i vejledningen for listen over stoffer, som er skadelige for plast.

Lad alle delene tørre helt. Stil inkubatoren et tørt sted hvor den er beskyttet mod stød og temperaturudsving. Stil ikke genstande oven på inkubatoren.

Vedligeholdelse af de elektriske dele må ikke udføres af brugeren.

10. UDTAGNING AF ÆGGDREJEENHEDEN

Såfremt det er nødvendigt at udtage æggedrejeenheden af inkubatoren, skal disse anvisninger følges:

- Tag æggebakken ud (**foto O**).
- Efter at have vendt bunden på hovedet skrues de to skruer på bunden ud (**foto R og S**).
- Skrue skruen indvendigt i inkubatorens bund ud (**foto T**).
- Træk æggedrejeenheden ud.



ADVARSEL!

DET ER FORBUDT AT ÅBNE ÆGGDREJEENHEDEN VED AT FJERNE DE FIRE SKRUE VIST MED PILENE (FOTO U). ÅBNING AF ENHEDEN MEDFØRER, AT GARANTIE PÅ DEN BORTFALDER.

11. GARANTI

Garantiens betingelser er kun gyldige, hvis inkubatoren anvendes under de forhold, den er beregnet til. Bortset fra de almindelige og ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb som er beskrevet i afsnittet RENGØRING, og som udføres med de beskrevne fremgangsmåder, vil enhver reparation eller ændring af enheden udført af brugeren eller af ikke-godkendte virksomheder medføre, at garantien bortfalder.

Garantien dækker ikke skade forårsaget af inkompetent eller uagtsom brug af inkubatoren eller ved dårlig eller udeladt vedligeholdelse.

De produkter vi sælger er dækket af garanti under følgende betingelser:

- Garantien er gyldig i en periode på tolv/fireogtyve (12/24) måneder: 12 for virksomheder, 24 for private.
- Fabrikanten forpligter sig først til at udskifte defekte dele eller dele med produktionsfejl, efter eget skøn, efter en omhyggelig inspektion og efter at forkert fremstilling er fastslået.
- Transport- og/eller forsendelsesomkostninger er altid for køberens regning.
- I løbet af garantiperioden bliver udskiftede dele fabrikantens ejendom.
- Kun den oprindelige køber som har overholdt anvisningerne vedrørende normal vedligeholdelse i vejledningen kan gøre denne garanti gældende. Vores garantiansvar bortfalder i det øjeblik den oprindelige ejer sælger eller overdrager produktet til en anden, eller hvis der udføres ændringer på det.
- Garantien dækker ikke skader som skyldes for hård påvirkning, som fx brug af produktet efter at der er konstateret en fejl eller overophedning af motoren, som skyldes brug af uegnede driftsmetoder samt manglende overholdelse af brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne.
- Fabrikanten påtager sig intet ansvar for eventuelle problemer der måtte opstå i forbindelse med gensalg eller brug i udlandet, som skyldes gældende regler i landet, hvor produktet er blevet solgt.
- Produktet eller den defekte del af produktet skal overdrages til fabrikanten til udskiftning. I modsat fald vil køberen skulle betale for den udskiftede del.



BEMÆRKNING

Såfremt det bliver nødvendigt at gøre garantien gældende, bedes følgende oplysninger angives:

- Model
- Købsdato (købsdokument skal vedlægges)
- Detaljeret beskrivelse af problemet



BEMÆRK:

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF INDGREBSMÅDEN OG BRUG AF INKUBATOREN TIL ÆG BESKREVET I DENNE DOKUMENTATION MEDFØRER BORTFALD AF GARANTIE.

Garantien dækker ikke maskinstop, manglende produktion, osv.

FABRIKANTENS DATA

River Systems s.r.l.
Via Marco Polo, 33 (ZI)
35011 Campodarsego Padova (Italien)
Momsnummer: 04289370282

FABRIKANTENS DATA

For at få produktet serviceret skal man henvende sig til forhandleren eller til:
River Systems s.r.l.
Via Pontarola, 15/A (ZI)
35011 Campodarsego Padova (Italien)

12. BORTSKAFFELSE



Ved bortskaffelse henvises til de gældende lokale regler vedrørende skrot af elektriske og elektroniske apparater (Lovdekret nr. 151 af 25/7/05 – 2002/96/EF – 2003/108/EF. Må under ingen omstændigheder bortskaffes som husholdningsaffald.

Bortskaffelse af elektrisk affald som ikke overholder gældende regler medfører bødestraf.



BEMÆRK:

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF APPARATET, HVIS DET IKKE ANVENDES I SIN HELHED ELLER TIL DE FORMÅL OG PÅ DEN MÅDE SOM ER BESKREVET I DENNE VEJLEDNING. FABRIKANTEN ER IKKE PÅ NOGEN MÅDE ANSVARLIG FOR SKADER PÅ PERSONER ELLER TING SOM SKYLDES GENBRUG AF DELE AF APPARATET EFTER DETS BORTSKAFFELSE.

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

Rev. 01 - 07.2018

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it



Via Marco Polo, 33
35011 Campodarsego (PD) Italy
Telefono +39.049.9202464 - Fax +39.049.9216057
www.riversystems.it - info@riversystems.it